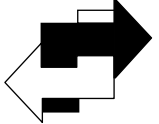


IMPORT LICENCE Form for radioactive substance and irradiating apparatus
放射性物質及輻照儀器進口許可證表格 ORIGINAL 正本

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出日期 Licence No. 許可證編號 <p style="text-align: center;">THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 and any other Enactment</p> <p style="text-align: center;">香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 及其他成文法則</p>
--	---	--

Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址) Business Reg. No. 商業登記號碼 Tel. No. 電話	Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項： (i) This form is to be submitted in triplicate. 本表格必須一式三份呈交。 (ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑核證真確文本發放該批貨品則除外。 (iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署，並填上貨品抵埠詳情(見背頁)，進口商必須辦妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在查核進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關艙單一併交回工業貿易署。 (iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內，進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。 (v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日起計。經申請後，有效期可能獲准延長。
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期	

WARNING 警告： All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裹數目及種類， 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤, 公升)	*C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港元計)
			Total 總額	

C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本(連保險、運費及任何其他費用在內)。“HKD”指港元。	Exporting Place 出口地方	<p style="text-align: center;">IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書</p> I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的進口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，進口貨品亦與所填報者相同。該等貨品用作(a)*本銷 (b)*轉口往 * (Delete (a) or (b) where not applicable) * 請刪去不適用於的(a)或(b)項
---	-------------------------	---

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Approved 已批准 for Director-General of Trade and Industry (代行) 工業貿易署署長	Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章
1			
2			
3			
4			
5			

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive. 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

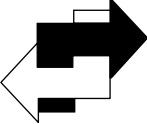
ARRIVAL DETAILS

貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須打上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單 / 空運提單及艙單核對，並在下開空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱，航程 / 班機 / 車輛編號 (b)	Bill of Lading/ Air Waybill No. 提單 / 空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品 (註明貨箱數目，並以背頁相同的單位註明總數量) (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口 (註明是或否) (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) (d) & (e) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) (e) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單 / 空運提單及艙單核對

IMPORT LICENCE Form for radioactive substance and irradiating apparatus
放射性物質及輻照儀器進口許可證表格 **DUPLICATE 第一副本**

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出日期	Licence No. 許可證編號
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 及其他成文法則			

Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址)	Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項：
Business Reg. No. 商業登記號碼	(i) This form is to be submitted in triplicate. 本表格必須一式三份呈交。
Tel. No. 電話	(ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑核證真確文本發放該批貨品則除外。
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期	(iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署，並填上貨品抵埠詳情(見背頁)，進口商必須辦妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在查核進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關艙單一併交回工業貿易署。
	(iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內，進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。
	(v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日起計。經申請後，有效期可能獲准延長。

WARNING 警告： All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裹數目及種類， 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤, 公升)	*C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港元計)
			Total 總額	

C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本(連保險、運費及任何其他費用在內)。“HKD”指港元。	Exporting Place 出口地方	IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書 I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的進口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，進口貨品亦與所填報者相同。該等貨品用作(a)*本銷 (b)*轉口往 * (Delete (a) or (b) where not applicable) * 請刪去不適用於的(a)或(b)項
---	-------------------------	---

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Approved 已批准 for Director-General of Trade and Industry (代行) 工業貿易署署長
1		
2		
3		
4		
5		Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive. 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

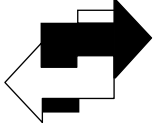
ARRIVAL DETAILS

貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須打上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單 / 空運提單及艙單核對，並在下開空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱，航程 / 班機 / 車輛編號 (b)	Bill of Lading/ Air Waybill No. 提單 / 空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品 (註明貨箱數目，並以背頁相同的單位註明總數量) (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口 (註明是或否) (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) (d) & (e) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) (e) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單 / 空運提單及艙單核對

IMPORT LICENCE Form for radioactive substance and irradiating apparatus
放射性物質及輻照儀器進口許可證表格 **TRIPLICATE 第二副本**

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)		Date of Issue 發出日期 Licence No. 許可證編號 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 及其他成文法則
--	---	--

Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址)	Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項： (i) This form is to be submitted in triplicate. 本表格必須一式三份呈交。 (ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑核證真確文本發放該批貨品則除外。 (iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署，並填上貨品抵埠詳情(見背頁)，進口商必須辦妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在查核進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關艙單一併交回工業貿易署。 (iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內，進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。 (v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日起計。經申請後，有效期可能獲准延長。
Business Reg. No. 商業登記號碼 Tel. No. 電話	
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期	

WARNING 警告： All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裹數目及種類， 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤、公升)	*C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港元計)
			Total 總額	

C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本(連保險、運費及任何其他費用在內)。“HKD”指港元。	Exporting Place 出口地方	IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書 I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的進口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，進口貨品亦與所填報者相同。該等貨品用作(a)*本銷 (b)*轉口往 * (Delete (a) or (b) where not applicable) * 請刪去不適用於(a)或(b)項
---	-------------------------	--

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Approved 已批准 for Director-General of Trade and Industry (代行) 工業貿易署署長	Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章
1			
2			
3			
4			
5			

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive. 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

ARRIVAL DETAILS

貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須打上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單 / 空運提單及艙單核對，並在下開空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱, 航程 / 班機 / 車輛編號 (b)	Bill of Lading/ Air Waybill No. 提單 / 空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品 (註明貨箱數目, 並以背頁相同的單位註明總數量) (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口 (註明是或否) (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) (d) & (e) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) (e) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單 / 空運提單及艙單核對

Radiation Health Division
COLLECTION OF PERSONAL DATA

INTRODUCTION

1. This document briefly describes your rights and the means to request access to and correction of your personal data held by the Radiation Health Division.

PURPOSE

2. The Radiation Health Division uses the personal data provided by the clients for the processing of import licences for radioactive substances and irradiating apparatus under the Import (Radiation)(Prohibition) Regulations, Cap 60K (“the Regulations”) and other related activities. The personal data provided will be used by us for the below listed purposes. If the necessary information are lacking, we may not be able to provide the required services.

- (a) Proof of eligibility;
- (b) Processing of applications;
- (c) Compilation of statistics and processing complaints or enquiries; and
- (d) Enforcement of the regulatory requirements of the Regulations.

HANDLING OF PERSONAL DATA

3. The personal data you provide are mainly used by us for the above purposes but they may also be disclosed to other Government bureaux/departments or relevant parties for the purposes mentioned in paragraph 2 above, if required. Besides, the data may only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

ACCESS TO PERSONAL DATA

4. In accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance, (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong), you have the right to request access to and correction of the personal data supplied in your application.

ENQUIRIES

5. Enquiries concerning the personal data provided, including the access and corrections, should be addressed to:

Executive Officer (RHD) / Senior Clerical Officer (RHD)
Radiation Health Division
3/F Sai Wan Ho Health Centre,
28 Tai Hong Street, Hong Kong
Fax: 2834 1224
e-mail Address: rhd@dh.gov.hk

放射衛生科

個人資料收集用途聲明

引言

1. 本文件告訴你有關查閱及修改你存記於放射衛生科的個人資料及其辦法。

收集個人資料的目的

2. 放射衛生科收集個人資料，是為處理根據《進口(輻射)(禁止)規例》(香港法例第 60 章附屬法例)下提出的放射性物質及輻照儀器進口證申請及進行其他有關工作。我們收集的個人資料有以下用途，如果所需的資料不完備，我們可能無法為你提供有關的服務：
 - (a). 核實資格;
 - (b). 處理進口證的申請;
 - (c). 收集統計資料及處理投訴及查詢;
 - (d). 執行《進口(輻射)(禁止)規例》的法例要求

處理個人資料

3. 你所提供的個人資料，主要作為上述第 2 段所列出的用途，但亦可能在有需要時就上述第 2 段有關的用途向其他政府部門及有關人士披露。屆時有關披露將會是基於你的個人意願或按照個人資料(私隱)條例所允許的情況下進行。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例(香港法例第 486 章)第(18)及(22)條及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及更改申請書內所提交的個人資料。

查詢

5. 有關個人資料（包括查閱及更改資料）的查詢，請送交：
衛生署放射衛生科
香港西灣河太康街 28 號
西灣河健康中心 3 樓
行政主任(放射衛生科) / 高級文書主任(放射衛生科)
傳真：2834 1224
電郵地址：rhd@dh.gov.hk